

VISION

Vision & Associates

Attorneys . Patent & Trademark Agents . Investment & Business Consultants

Legal News

September 2021

Contents

Highlights	2
Other sectors:	8
Finance - Banking	8
Taxation.....	8
Labour.....	9
Health.....	9
Education	11
Information - Communications	11
Culture - Sports - Tourism	12
Transport.....	12
Construction	13
Natural Resources - Environment.....	14
Administration - Judiciary	14
Agriculture - Forestry - Fishery.....	15
Enterprise.....	15
Miscellaneous.....	16
Contact details.....	17

This **Legal news** is published solely for our clients and other interested persons. It is intended to be used for general information purpose only and should not be relied upon as legal advice or opinion. Professional advice should be sought for any specific situation. Please direct your inquiries to our offices or persons listed at the end of this Legal news.

This **Legal news** is also available online at www.vision-associates.com

© Vision & Associates 2021. All rights reserved

Highlights

1. Supporting employees and employers affected by the COVID-19 pandemic

On 01/10/2021, the Government has enacted Decision No.28/2021/QĐ-TTg on implementation of policies to support employees and employers affected by the COVID-19 pandemic from the Unemployment Insurance Fund (“Decision 28”).

Accordingly, financial aid is given to the followings:

- (a) Employees participating in Unemployment Insurance till 30 September 2021;

(Except those working for the state agencies, political organizations, socio-political organizations, units of people’s armed forces and public service units whose recurrent expenditures are financed by the state budget).

- (b) Employees whose employment contracts have already been terminated within the period from 1 January 2020 to end of 30 September 2021, and whose UI contribution periods are reserved (except those receiving monthly pension).

Lump sum aid amounts varying according to the UI contribution period for which unemployment benefits are not received will be calculated as follows:

- (a) UI contribution period of less than 12 months: 1,800,000 dong/person.
(b) UI contribution period between 12 months and less than 60 months: 2,100,000 dong/person.
(c) UI contribution period between 60 months and less than 84 months: 2,400,000 dong/person.
(d) UI contribution period between 84 months and less than 108 months: 2,650,000 dong/person.
(e) UI contribution period between 108 months and less than 132 months: 2,900,000 dong/person.
(f) UI contribution period of at least 132 months: 3,300,000 dong/person.

Financial aid is commencing on 1 October 2021 and completed by 31 December 2021 at the latest.

The implementation of support policies for employees participating in social insurance (social insurance) affected by the COVID-19 pandemic is carried out as follows:

- (a) The social insurance agency compiles a list of employees eligible for support and sends it to the employer for the employee to confirm the information on the support.

No later than 20 October 2021, the social insurance agency must complete the list to all employers and make publicly available the information of those eligible for support on the agency's website of Provincial social insurance.

- (b) Within 5 days from the date of receiving the list sent by the social insurance agency, the employer reviews the list sent by the insurance agency. Then, the employer amends and completes the list along with the dossier as prescribed and send it to the social insurance agency.
- (c) Within 10 working days from date of receiving the correct and complete list of employees, and within 20 days from date of receiving the corrected list sent by the employer, the agency Social insurance agency pays the financial assistance to employees...

For employees who have stopped paying unemployment insurance, the following procedures shall be followed:

- (a) Employees request the social insurance agency of the province/district where they want to receive the financial assistance using Form No. 04, no later than 20 December 2021.
- (b) The social insurance agency pays the financial assistance within 10 days from the date of receiving the request, the payment must be completed no later than 20 December 2021.

2. Instructions for testing SARS-CoV-2 virus at production and business facilities

On 30 September 2021, the Ministry of Health issued Official Dispatch No.8228/BYT-MT, providing guidelines for testing SARS-CoV-2 virus at production and business facilities.

Accordingly, the Ministry of Health requests ministries and central authorities and the provincial-level People’s Committees to implement the regulations on testing for SARS-CoV-2 at production and business facilities (businesses) as follows:

- (a) Performing screening tests for all employees showing signs or symptoms of COVID-19 such as cough, fever, shortness of breath, etc. or relevant epidemiological factors.
- (b) Perform periodic tests for employees:

No.	Provinces/cities	High-risk employees (leaders of production groups, shop foremen,	Direct suppliers of services to businesses (catering, supply of
-----	------------------	--	---

		managerial persons of companies, receptionists, etc.)*	food, materials, security, janitorial services)*
1	Extremely high-risk provinces, cities	Testing at least 20% of employees every week.	Testing all employees every week.
2	High-risk and medium-risk provinces, cities.	Testing at least 5-10% of employees every two weeks.	Testing all employees every two weeks.

Note:

** Do not test fully vaccinated people (those who have received their last dose at least 14 days before and within 12 months), or people who have fully recovered from COVID-19 in the past 6 months (the test is recommended and optional, not compulsory).*

- (c) RT-PCR tests or rapid antigen tests are used.
- (d) The test results shall be promptly reported to the medical centre of district where the business is located.

(within 2 hours after the end of the testing date and immediately reported if there is any case tested positive for SARS- CoV-2).

If businesses perform rapid antigen tests for SARS-COV-2 virus on their own, they shall follow the guidelines of provincial-level Centres for Disease Control (CDC) or medical centres of districts. The rapid antigen test kits for SARS-COV-2 shall be those on the list of tests issued with registration numbers or import licenses of the Ministry of Health. The businesses shall be liable for the quality of rapid antigen tests, respective procedures, and results. The medical centres shall inspect, supervise the implementation, and take actions in a timely manner and in accordance with the regulations on receiving any test results of positive for SARS-CoV-2 virus.

Drivers of vehicles transporting goods between provinces and cities: If the driver travels from an area where the social distancing has been imposed under Directive No. 16/CT-TTg to a neighbouring area where a lower COVID-19 risk level has applied, the testing shall be performed by the health facilities; the testing time shall comply with Official Dispatch No. 5753/BYT-MT dated 19 July 2021 on testing and facilitating transporters of goods.

3. Amendment of Decree on E-Commerce

Within the last two years, Vietnam’s E-Commerce market (“E-Commerce”) has been and is currently developing rapidly and becoming increasingly vibrant due to the impact of Covid-19 pandemic. Meanwhile, the legal instruments regulating this activity – Decree No. 52/2013/ND-CP, dated 16/05/2013, on E-Commerce; as amended and supplemented by Decree No.

08/2018/ND-CP dated 15 January 2018, amending a number of Decrees related to business investment conditions under the scope of the State management of the Ministry of Industry and Trade (“**Decree 52**”) – has already been enacted since 2013 and is in need of updates accordingly to the current development status. As a result, on 25 September 2021, the Government has recently enacted Decree No. 85/2021/ND-CP, amending articles of Decree 52 (“**Decree 85**”) with several following notable updates.

Additional subjects participating in E-commerce activities

Pursuant to Decree 85, traders and organizations providing logistics services are officially recognized as subjects of E-Commerce activities. Specifically, Article 1.6 of Decree 85 amending Clause 5, Article 24 of Decree 52 stipulates:

“Article 24. Subjects of E-Commerce activities

5. Traders and organizations providing technical infrastructure, logistics services and other support services for E-Commerce activities.”

Social networks can also be considered as E-Commerce websites

In parallel with goods trading activities on specialized E-COMMERCE sites such as Shopee.vn, Tiki.vn, Lazada.vn, etc., online sales activities on social networking sites such as Facebook, Zalo, Instagram, etc. are also vigorous. Since the effective date of Decree 85 (*i.e.*, 1 January 2022), these social networking sites will also be considered as E-Commerce trading platform if falling into the cases prescribed by the law. Specifically, Article 1.15 of Decree 85/2021 amending Clause 2, Article 35 of Decree 52 stipulates:

“2. Operational forms of E-Commerce trading platform:

- a) Websites allow participants to open virtual stores to display and introduce goods or services;*
- b) Websites allow participants to open accounts to perform the contract signing process with customers;*
- c) The website has a buying and selling section, which allows participants to post information about buying and selling goods and services;*
- d) Social networks have one of the forms of activities specified at Points a, b and c of this Clause and participants directly or indirectly pay fees for the performance of such activities..”*

Provisions on E-Commerce activities of foreign traders and organizations

In addition to amendments to the existing regulations, Decree 85 also added completely new regulations for E-Commerce activities of foreign traders and organizations. Specifically, the new Decree expands the scope of application to apply to websites providing E-Commerce services in Vietnam to include websites of foreign traders and organizations with the following forms of operation:

- (a) E-commerce websites with Vietnam domain name (*i.e.* “.vn”);*
- (b) E-commerce websites with Vietnamese as display language; and*

- (c) *E-commerce websites with over 100,000 transactions in Vietnam a year.*

Thus, E-Commerce websites of foreign traders and organizations such as Amazon, Ebay, Taobao are also likely to be considered as those providing E-Commerce services in Vietnam and must comply with the regulations on E-Commerce under Vietnamese law (including (i) registration of E-Commerce activities; and (ii) establishment of a representative office in Vietnam; or (iii) appointment of an authorized representative in Vietnam).

Provisions on information of goods and services

Decree 85 has added the specific requirements on the information of goods and services that need to be published on the E-Commerce website. Specifically, information on goods published on the website must include: “*compulsory contents shown on goods labels as prescribed by the law on goods labelling, except for product-specific information such as: year, month, date of manufacture; expiry date; production batch number; identification number of machines.*”

Moreover, sellers of goods and suppliers of services must also meet investment and business conditions applicable to conditional business lines. On top of that, these sellers and suppliers are also required to “*publish the number, date and place of issue of the License, Certificate of satisfaction of conditions, written certification, or other forms of documents as prescribed by the law on business conditions for that line of business*”.

4. New regulations on invoices and accounting records

On 17 September 2021, the Ministry of Finance has issued Circular No. 78/2021/TT-BTC, providing guidelines for implementation of some articles of the Law on Tax Administration, Decree No.123/2020/ND-CP regulating on invoices, accounting records (“Circular 78”).

In particular, the new Circular regulates several contents regarding electronic invoice including:

- Authorization for e-invoicing;
- Templates for displaying electronic invoices;
- Symbols of e-invoice number, e-invoice symbols;
- Convert to apply e-invoices with code of tax authorities;
- Apply e-invoice for some other cases;
- An electronic invoice with a tax authority's code is generated from a cash register with an electronic data transfer connection with the tax authorities;
- Criteria for selecting an organization providing services on e-invoices to sign a contract to provide e-invoice services with the tax authority's

code and services of receiving, transmitting, and storing invoice data and other related services.

Besides, Circular 78 also stipulates several contents on paper invoices such as: Name of invoice type, symbol for invoice number model, invoice symbol, name of invoice printed by the Tax Department, symbol for invoice number model that is stamp, ticket, and card ordered for printing by the Tax Department, etc.

This Circular will take effect on 1 July 2022.

Other sectors:

Finance - Banking

- Circular No. 79/2021/TT-BTC dated 21 September 2021 of Ministry of Finance, amending Article 2.1 of Circular No. 81/2020/TT-BTC dated 15 September 2020, on amendments to some articles of Circular No. 110/2018/TT-BTC dated 15 November 2018 of Ministry of Finance, providing guidelines for buyback, swapping of debt instrument of the Government, Government-guaranteed bonds and local government bonds in the domestic market and Circular No. 342/2016/TT-BTC dated 30 December 2016 of Ministry of Finance, detailing and providing guidelines for implementation of some articles of Decree No.163/2016/ND-CP dated 21 December 2016, detailing implementation of some articles of the Law on State Budget.
- Circular No. 77/2021/TT-BTC dated 17 September 2021 of the Minister of Finance, amending Circular No. 200/2015/TT-BTC, providing guidelines for supervision over the State capital investment in enterprises; financial supervision, performance evaluation and disclosure of financial information of the State-owned enterprises and enterprises with capital funded by the State.
- Circular No. 14/2021/TT-NHNN dated 07 September 2021 of the State Bank of Vietnam, amending some articles of Circular No. 01/2020/TT-NHNN dated 13 March 2020 of the Governor of State Bank of Vietnam, regulating credit institutions and foreign bank branches' restructure of debt repayment terms, exemption from or reduction of interest and fees, and maintenance of debt groups in order to support customers affected by the COVID-19 pandemic.

Taxation

- Decree No. 83/2021/ND-CP dated 13 September 2021, on Vietnam's special preferential import tariff to implement the Agreement on promoting bilateral trade between Vietnam and Cambodia in the period 2021-2022.
- Decision No. 1921/QD-BTC dated 30 September 2021 of the Ministry of Finance, on the addition of goods exempted from import tax for the prevention and control of acute respiratory infections caused by new strains of corona virus promulgated with Decision No. 155/QD-BTC dated 07 February 2020 of the Minister of Ministry of Finance.
- Decision No. 1789/QD-BTC dated 15 September 2021 of the Minister of Finance, on the list of enterprises for which the Tax Department of large enterprises is

assigned to directly manage taxes.

- Circular No. 80/2021/TT-BTC dated 29 September 2021 of the Minister of Finance, providing guidelines for Law on Tax Administration and Decree No.126/2020/ND-CP, providing guidelines for the Law on Tax Administration.
- Circular No. 21/2021/TT-BGTVT dated 26 September 2021 of Ministry of Transportation, regulating prices and price brackets for several specialized aviation services at Vietnamese airports and aerodromes from 01 January 2021 to the end of 31 December 2021.

Labour

- Decree No. 87/2021/ND-CP dated 29 September 2021, on prolonging implementation period and amending some articles of Decree No. 20/2020/ND-CP dated 17 February 2020, on pilot implementation of labour, salary and bonus management for a number of the State-owned economic groups and corporations.
- Resolution No. 116/NQ-CP dated 24 September 2021 of the Government, on policies to support employees and employers affected by the COVID-19 pandemic from the unemployment insurance fund.
- Decision No. 1627/QD-TTg dated 28 September 2021 of the Prime Minister, on executing the Additional Agreement between Vietnam and Australia on the Vietnam - Australia Human Resource Development Program for the 2021-2025 period.
- Decision No. 1013/QD-LDTBXH dated 8 September 2021 of the Minister of Labour, War Invalids and Social Affairs, on support for children of pregnant women infected with COVID-19.
- Circular No. 09/2021/TT-BLDTBXH dated 7 September 2021 of the Minister of Labour, War Invalids and Social Affairs, amending Circular No.08/2020/TT-BLDTBXH, providing guidelines for protection of jobs for denouncers who are employees working under an employment contract.

Health

- Resolution No. 111/NQ-CP dated 23 September 2021 of the Government, on implementation of the pilot scheme on importing medicinal plant materials through the Chi Ma bilateral border gate in Lang Son province.
- Decision No. 4539/QD-BYT dated 25 September 2021 of the Minister of Health, promulgating "Temporary guidance on use of traditional medicine for COVID-19 prevention and control".

- Decision No. 4531/QD-BYT dated 24 September 2021 of the Minister of Health, on the Plan of viral hepatitis prevention for the period 2021-2025.
- Decision No. 4495/QD-BYT dated 20 September 2021 of the Minister of Health, publishing new administrative procedures in the field of medical equipment specified in Circular No. 13/2021/TT-BYT.
- Decision No. 3328/QD-BCD dated 15 September 2021 of the Steering Committee for Covid-19 Prevention and Control of Ho Chi Minh City, on the set of criteria for evaluating safe operations in the prevention and control of COVID-19 at production, business and commercial facilities in the area of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 3326/QD-BCD dated 15 September 2021 of the Steering Committee for COVID-19 Prevention and Control of Ho Chi Minh City, on the set of criteria for evaluating safe operations in the prevention and control of COVID-19 at catering service establishments and food stores in the area of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 3324/QD-BCD dated 15 September 2021 of the Steering Committee for COVID-19 Prevention and Control of Ho Chi Minh City, on the set of criteria for evaluating safe transportation activities in the prevention and control COVID-19 pandemic in the area of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 4355/QD-BYT dated 10 September 2021 of Ministry of Health, on the issuance of temporary guidance on pre-vaccination screening for COVID-19 vaccines.
- Decision No. 4349/QD-BYT dated September 10, 2021 of the Ministry of Health guiding the implementation of the COVID-19 Case Care Team in the community.
- Decision No. 1654/QD-BGTVT dated 9 September 2021 of the Minister of Transport, promulgating Temporary guidance on epidemic control for air transport activities during the COVID-19 epidemic prevention and control period.
- Decision No. 4218/QD-BYT dated 1 September 2021 of the Minister of Health, on the application of the national single window for 05 administrative procedures in the field of medical devices.
- Circular No. 15/2021/TT-BYT dated 24 September 2021 of the Minister of Health, on amendments to Circular No. 15/2019/TT-BYT, regulating the procurement of medicines at public health facilities.
- Circular No. 14/2021/TT-BYT dated 16 September 2021 of the Minister of Health, providing for codes and standards for professional titles and salary classification of ophthalmic refraction officials.
- Circular No. 13/2021/TT-BYT dated 16 September 2021 of the Ministry of Health, providing regulations on granting circulation numbers and importing medical

equipment to serve the prevention and control of the COVID-19 pandemic in emergency.

- Circular No. 12/2021/TT-BYT dated 6 September 2021 of the Minister of Health, on cancellation of legal documents.
- Directive No. 18/CT-UBND dated 30 September 2021 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, on the continued control and amendment to measures for the COVID-19 pandemic prevention and control and step by step recovery and socio-economic development in the area of Ho Chi Minh City.

Education

- Decree No. 86/2021/ND-CP dated 25 September 2021, providing regulations on Vietnamese citizens going abroad for study, teaching, scientific research, and academic exchange.
- Resolution No. 06/2021/NQ-HDND dated 23 September 2021 of the People's Council of Hanoi, regulating the tuition fee ceiling for high-quality public educational institutions in the Capital area in the year academic year 2021-2022.
- Resolution No. 05/2021/NQ-HDND dated 23 September 2021 of the People's Council of Hanoi, providing for tuition fees for public preschool and general education institutions of Hanoi city for the academic year 2021-2022.
- Circular No. 26/2021/TT-BGDĐT dated 17 September 2021 of the Minister of Education and Training, providing for scientific research activities of students at higher education institutions.
- Circular No. 24/2021/TT-BGDĐT dated 08 September 2021 of the Ministry of Education and Training, on amending some articles of the Regulation on assessment of foreign language ability according to the 6-level foreign language competency framework for Vietnam accompanying Circular No.23/2017/TT-BGDĐT dated 29 September 2017 of the Minister of Education and Training.

Information - Communications

- Decision No. 1494/QĐ-BTTTT dated 30 September 2021 of the Minister of Information and Communications, on correction of Circular No.04/2021/TT-BTTTT, detailing and providing guidelines for licensing use radio frequencies; leasing or lending radio equipment; sharing radio frequencies.
- Decision No. 1401/QĐ-BTTTT dated 10 September 2021, publishing administrative procedures in the field of radio frequencies within the scope of

management function of the Ministry of Information and Communications.

- Decision No. 1381/QD-BTTTT dated 10 September 2021 of the Minister of Information and Communications, on the Strategy for development of grassroots information field for the period of 2021-2025.
- Decision No. 4098/QD-UBND dated 6 September 2021 of the People's Committee of Hanoi, approving the Hanoi City Digital Transformation Program up to 2025, with orientation to 2030.

Culture - Sports - Tourism

- Decision No. 2490/QD-BVHTTDL dated 23 September 2021 of the Minister of Culture, Sports and Tourism, on developing a Code of Conduct for people working in the field of the arts.
- Decision No. 3319/QD-UBND dated 15 September 2021, publishing the list of administrative procedures in the field of tourism within the scope of management function of the Department of Tourism of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 3322/QD-BCD dated 15 September 2021 of the Steering Committee for COVID-19 Prevention and Control of Ho Chi Minh City, on the set of safety assessment criteria in COVID-19 prevention and control for tourism activities in areas with a high level of safety.
- Circular No. 08/2021/TT-BVHTTDL dated 8 September 2021 of the Minister of Culture, Sports and Tourism, providing guidelines for functions, tasks and powers of the Departments of Culture, Sports and Tourism, Departments of Culture and Sports, and Departments of Tourism directly under the provincial-level People's Committees; and Offices of Culture and Information directly under the district-level People's Committees.
- Circular No. 07/2021/TT-BVHTTDL dated 8 September 2021 of the Minister of Culture, Sports and Tourism, providing for professional training in sports for instructors of sports training.

Transport

- Decision No. 1740/QD-BGTVT dated 30 September 2021 of the Ministry of Transportation, issuing temporary guidance on organization of passenger transport activities in 5 areas (road, railway, inland waterway, maritime, aviation) to ensure safe adaptation, flexibility, effective control of the COVID-19 pandemic.
- Decision No. 1579/QD-TTg dated 22 September 2021 of the Prime Minister, approving the master plan for development of Vietnam's seaport system in the

period of 2021-2030, with an orientation to 2050.

- Decision No. 1697/QD-BGTVT dated 21 September 2021 of the Minister of Transport, on correction of Circular No. 16/2021/TT-BGTVT, regulating technical safety inspection and environmental protection of land motor vehicles.
- Decision No. 1679/QD-BGTVT dated 15 September 2021 of the Minister of Transport, providing for management of construction investment projects financed by the public investment capital and foreign investors' capital with the Ministry of Transport being an investor.
- Decision No. 1648/QD-BGTVT dated 9 September 2021 of the Ministry of Transport, publishing new or amended administrative procedures in the field of registration within the scope of management functions of the Ministry of Transport.
- Decision No. 1634/QD-BGTVT dated 7 September 2021 of the Ministry of Transport, publishing new or amended administrative procedures in the railway sector within the scope of management functions of the Ministry of Transport.
- Decision No. 3321/QD-UBND dated 15 September 2021 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, publishing the List of administrative procedures in the road sector within the scope of management functions of the Department of Transport of Ho Chi Minh City.
- Circular No. 22/2021/TT-BGTVT dated 30 September 2021 of the Minister of Transport, providing for methods and criteria for evaluating bid documents to select investors to implement projects on dredging seaports and inland waterways' water areas in combination with product recall.
- Circular No. 20/2021/TT-BGTVT dated 22 September 2021 of the Minister of Transport, promulgating the Regulation on coordination between enterprises assigned to manage aviation infrastructure assets and agencies implementing the specialized state management function in aviation.
- Circular No. 19/2021/TT-BGTVT dated 14 September 2021 of the Minister of Transport, providing for organization and operation of the Maritime Port Authority.
- Circular No. 18/2021/TT-BGTVT dated 14 September 2021 of the Minister of Transport, providing for organization and operations of the Inland Waterway Port Authority.

Construction

- Decision No. 27/2021/QD-TTg dated 25 September 2021 of the Prime Minister on

reduction of land rent of 2021 for those affected by the COVID-19 pandemic.

- Decision No. 3327/QD-BCD dated 15 September 2021 of Ho Chi Minh City's Steering Committee for COVID-19 Prevention and Control, on Criteria for classification of building works allowed to be constructed and guidelines for COVID-19 prevention and control at construction sites in the area of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 1528/QD-TTg dated 14 September 2021 of the Prime Minister, approving the task of adjusting in the Master plan for Ho Chi Minh City up to 2040, with an orientation to 2060.
- Circular No. 06/2021/TT-BKHDT dated 30 September 2021 of the Minister of Planning and Investment, detailing collection, payment, management and use of fees for registering and displaying information and selection of contractors and investors on the national bidding network system and the Procurement Newspaper.
- Consolidation Document No. 05/VBHN-BXD dated 7 September 2021 of the Ministry of Construction, combining Circulars on the Regulation on management and use of apartment buildings.

Natural Resources - Environment

- Decree No. 84/2021/ND-CP dated 22 September 2021, amending some articles of Decree No. 06/2019/ND-CP dated 22 January 2019, on management of endangered, precious and rare forest plants and animals and implementation of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora.
- Decision No. 1600/QD-TTg dated 22 September 2021 of the Prime Minister, on Approval for the Project on "Development of the Bio-industry of the sector of Industry and Trade until 2030".
- Circular No. 16/2021/TT-BTNMT dated 27 September 2021 of the Ministry of Natural Resources and Environment, on elaboration of economic - technical norms under the scope of the State management of the Ministry of Natural Resources and Environment.

Administration - Judiciary

- Decision No. 3293/QD-UBND dated 10 September 2021 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, approving the internal process of handling administrative procedures within the scope of management functions of the Department of Science and Technology of Ho Chi Minh City.

- Decision No. 3292/QD-UBND dated 10 September 2021 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, publishing the list of administrative procedures in the field of commercial arbitration and commercial conciliation within the scope of management functions of the Department of Justice of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 3291/QD-UBND dated 10 September 2021 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, publishing the List of administrative procedures in the field of civil status within the scope of management functions of the Department of Justice of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 15/2021/QD-UBND dated 8 September 2021 of the People's Committee of Hanoi, amending a number of articles of Decision No. 09/2016/QD-UBND, providing for the position, functions, tasks, powers and organizational structure of the Office of the People's Committee of Hanoi and Decision No. 38/2017/QD-UBND, on amendment and supplementation to functions, tasks and organization related to control administrative procedures of a number of specialized agencies under the People's Committee of Hanoi.
- Circular No. 03/2021/TT-TTCP dated 30 September 2021 of the Prime Minister, detailing the list and time limit for periodic transfer of positions at the Government Inspectorate and working positions in the field of inspection, citizen reception, settlement of complaints and denunciations, and anti-corruption at local governments.

Agriculture - Forestry - Fishery

- Decision No. 4158/QD-UBND dated 10 September 2021 of the People's Committee of Hanoi, publishing the list of administrative procedures in the field of plant protection under the jurisdiction of the Department of Agriculture and Rural Development of Hanoi.
- Circular No. 11/2021/TT-BNNPTNT dated 20 September 2021 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, on HS codes for the list of goods under the State management authority of the Ministry of Agriculture and Rural Development and the list of exported or imported goods subject to specialized inspection in the field of agriculture and rural development.

Enterprise

- Resolution No. 105/NQ-CP dated 09 September 2021 of the Government, on supporting businesses, cooperatives, and business households in the context of the COVID-19 pandemic.

- Decision No. 27/2021/QD-TTg dated 25 September 2021 of the Prime Minister, on reducing land rent in 2021 for those affected by the COVID-19 pandemic.

Miscellaneous

- Decision No. 1629/QD-TTg dated 28/09/2021 of the Prime Minister on the approval of the program to prevent and combat prostitution for the period of 2021-2025
- Decision No.73/QD-DTDL dated 24 September 2021 by the Director of the Electricity Regulatory Authority, on the process of scheduling mobilization and real-time operation.
- Decision No. 14/2021/QD-UBND dated 6 September 2021 on decentralization of the State management in a number of infrastructures, socio-economic fields in the area of Hanoi.
- Circular No. 82/2021/TT-BTC dated 30 September 2021 of the Ministry of Finance, on customs supervision over imported goods in transfer of border gate in case imported goods are delayed or at risk of delay at seaports where social distancing restrictions are implemented according to Directive No. 16/CT-TTg on taking urgent measures to prevent and control the COVID-19 pandemic.

Contact details

Hanoi Office

Mr. Pham Nghiem Xuan Bac

Managing Partner

Mr. Luu Tien Ngoc

Director, Business Development

Ms. Le Quynh Anh

Executive Partner, Legal Practice

Ms. Nguyen Nguyet Dzung

Partner, Intellectual Property Practice

Unit 308-310, 3rd Floor, Hanoi Towers

49 Hai Ba Trung, Hanoi, Vietnam

Tel: 84-24-3934 0629/ 3826 4797 Fax: 84-24-3934 0631

E-mail: vision@vision-associates.com

Ho Chi Minh City Office

Mr. Luu Tien Ngoc

Director, Business Development

Mrs. Nguyen Thi Van

Head of Ho Chi Minh City Office

Unit 905, 9th Floor, CitiLight Tower

45 Vo Thi Sau, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam

Tel: 84-28-3823 6495 Fax: 84-28-3823 6496

E-mail: hcmvision@vision-associates.com

www.vision-associates.com